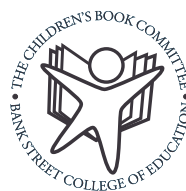


CHILDREN'S BOOK COMMITTEE AT
BANK STREET COLLEGE OF EDUCATION

THE BEST

CHILDREN'S PICTURE

BOOKS



OF THE YEAR

IN SPANISH

2021 EDITION

BOOKS PUBLISHED OR TRANSLATED IN 2020

EL COMITÉ DE LIBROS INFANTILES DE
BANK STREET COLLEGE OF EDUCATION

LOS MEJORES

LIBROS  S

INFANTILES

EN ESPAÑOL

EDICIÓN 2021

LIBROS PUBLICADOS O TRADUCIDOS EN 2020



Baila como una hoja
Dance Like a Leaf

Autora: AJ Irving; Ilustradora: Claudia Navarro; Traductora: María A. Pérez;
Editorial: Barefoot Books; ISBN: 978-1-64686-059-3

Cuando la salud de la abuela empieza a deteriorarse, su nieta cariñosamente toma la iniciativa hasta el final. En prosa poética con ilustraciones evocativas.

When Abuela's health declines, her granddaughter lovingly takes the lead until the end. Poetic prose with beautiful, evocative illustrations.

Edad: 3-7



Un baño de bosque
Bathing in the Forest

Autor: Marc Ayats; Ilustradora: Nívola Uyá;
Editorial: Cuento de Luz; ISBN: 978-8-8416-7335-7-6

La niña del bosque te lleva a encontrar paz en la naturaleza. Ilustraciones de medios mixtos.

The little girl of the forest takes you to find peace with nature. Mixed media illustrations.

Edad: 4-8



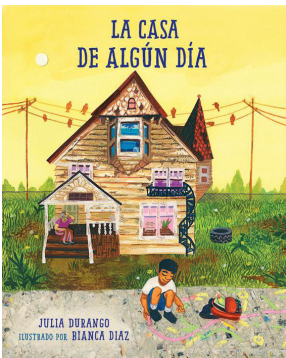
Las calabacitas de Zora
Zora's Zucchini

Autora: Kathryn Pryor; Ilustradora: Anna Raff;
Editorial: Readers to Eaters; ISBN: 978-1-7351522-0-2

Una niña decide intercambiar calabacitas por otros vegetales cuando cosecha más de lo que su familia puede usar. Ilustraciones digitales coloridas.

A young girl decides to arrange a produce swap when she grows more zucchini than her family can use. Colorful digital illustrations.

Edad: 4-8



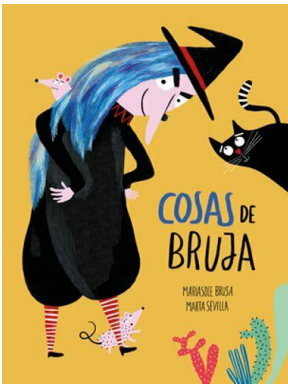
La casa de algún día
The One Day House

Autora: Julia Durango; Ilustradora: Bianca Diaz; Traductor: Carlos E. Calvo;
Editorial: Charlesbridge; ISBN: 978-16235-4135-4

Wilson se imagina todas las maneras en las que puede reparar y mejorar el hogar de su vecina, Gigi. Gracias a la comunidad de vecinos, consiguen hacer su sueño una realidad. Detalladas y coloridas ilustraciones de múltiples medios.

Wilson imagines all of the ways in which he can repair and improve his neighbor's home. Thanks to his neighbors, they make his dream a reality. Detailed, colorful and engaging mixed media illustrations.

Edad: 4-8



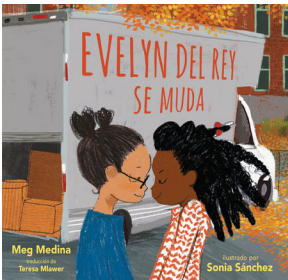
Cosas de bruja
Witch's Things

Autora: Mariasole Brusa; Ilustradora: Marta Sevilla;
Traductores: Raul Zanabria y Luis Amavisca
Editorial: Colección Egalité; ISBN: 978-84-17673-59-8

Preocupada que su pelo azul no la hace suficientemente aterradora, una bruja decide afirmar su identidad y secuestrar a un niño resultando en consecuencias no esperadas y humorísticas. Ilustraciones divertidas.

Worried that her blue hair doesn't make her scary enough, a witch decides to affirm her wicked identity by snatching a boy, resulting in unexpected and delightful consequences. Humorous illustrations.

Edad: 4-7



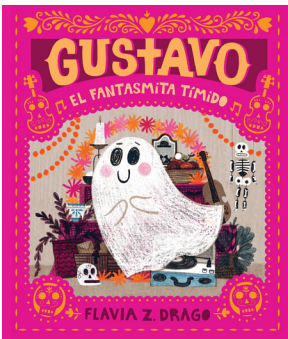
★ Evelyn del Rey se muda
Evelyn del Rey Is Moving Away

Autora: Meg Medina; Ilustradora: Sonia Sánchez; Traductora: Teresa Mlawer;
Editorial: Candlewick; ISBN: 978-1-5362-1334-8

Dos niñas prometen ser amigas por siempre aunque una se muda a otro pueblo con sus padres. Ilustraciones bellas y vibrantes de medios mezclados de escenas urbanas.

Two young girls promise to forever be each other's Número Uno, even though one is relocating. Vibrant, beautiful mixed media illustrations of urban scenes.

Edad: 3-7



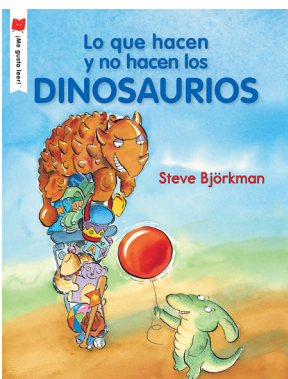
Gustavo, el fantasmita tímido
Gustavo, The Shy Ghost

Autora: Flavia Z. Drago; Ilustradora: Flavia Z. Drago;
Editorial: Candlewick Press; ISBN: 978-1-5362-1414-7

Un espectro tiene dificultades haciendo amigos hasta que descubre la música. Ilustraciones divertidas en técnica mixta que resaltan artesanía y tradiciones mexicanas de forma natural.

A specter has difficulty making friends until he discovers music. Cheerful mixed media illustrations that highlight Mexican traditions and folk art.

Edad: 4-7



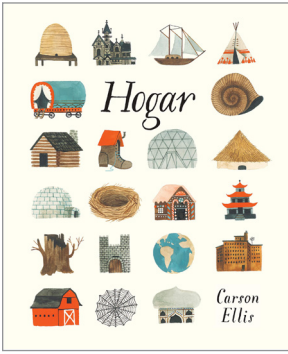
Lo que hacen y no hacen los dinosaurios
Dinosaurs Don't, Dinosaurs Do

Autor: Steve Björkman; Traductora: Eida del Risco;
Editorial: Holiday House; ISBN: 978-0-8234-4692-6

Los dinosaurios demuestran buen y mal comportamiento de manera humorística. Divertidas ilustraciones de pluma y tinta y acuarela.

Dinosaurs demonstrate good and bad behavior in a humorous way. Clever, pen-and-ink and watercolor illustrations.

Edad: 5-7

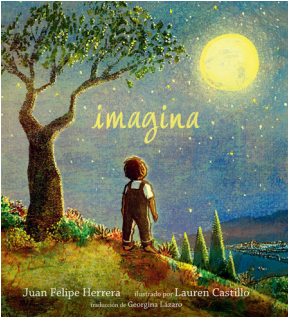


Hogar
Home

Autor: Carson Ellis;
Editorial: Candlewick; ISBN: 978-1-5362-1067

Una exploración sencilla de la idea del hogar. Ilustraciones bellas y engañosamente sencillas.
A quiet exploration of the idea of home is presented. Beautiful, deceptively simple illustrations.

Edad: 3-7

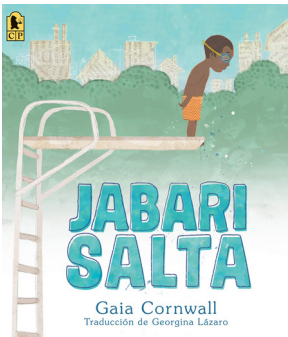


★ Imagina
Imagine

Autor: Juan Felipe Herrera; Ilustradora: Lauren Castillo;
Traductora: Georgina Lázaro; Editorial:
Candlewick Press; ISBN: 9781536211702

En verso libre, niños están animados ser todo lo que puedan ser. Ilustraciones de tinta y mono-impresiones bellas imparten un sentido suave y soñador.
In free verse children are encouraged to be all that they can be. Beautiful ink and foam monoprint illustrations impart a soft dreamy feeling.

Edad: 4-7



Jabari salta
Jabari Jumps

Autora e ilustradora: Gaia Cornwall; Traductora: Georgina Lázaro;
Editorial: Candlewick; ISBN: 978-1-5362-1254-9

Una historia que muestra cómo desarrollar la valentía y enfrentar el miedo. Ilustraciones divertidas de técnicas mixtas.
A tale that portrays working up courage and facing fears. Fun, mixed media illustrations.

Edad: 3-7

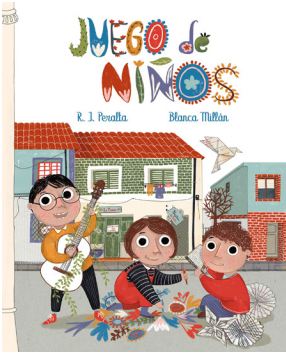


Los jardines de la abuela
Grandma's Gardens

Autoras: Hillary Clinton y Chelsea Clinton; Ilustradora: Carmé Lemniscates;
Traductora: Teresa Mlawer
Editorial: Philomel /Penguin Young Readers Group; ISBN: 978-0-593-11538-1

Madre e hija comparten revelaciones sobre cómo la jardinería las ayudó a desarrollar amor y respeto por la naturaleza, la belleza y una filosofía de la vida. Ilustraciones vibrantes y de medios mixtos.
Mother and daughter share revelations on how gardening shapes and nurtures a love and respect for nature, beauty, and a general philosophy for life. Vibrant, mixed-media illustrations.

Edad: 4-7



Juego de niños
Child's Play

Autor: R. J. Peralta; Ilustradora: Blanca Millán;
Editorial: Cuento de Luz; ISBN: 978-84-16733-75-0

Cuando una familia tiene que mudarse a otro país, tres hermanos se apoyan uno al otro a superar los tiempos difíciles con la música y arte. Medios mixtos dan vida a ilustraciones bellas y animadas.

When a family has to move to another country, three siblings help each other through the difficult times with music and art. Mixed media techniques give life to the beautiful illustrations.

Edad: 4-8



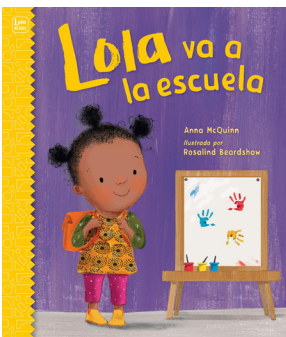
Kaia y las abejas
Kaia and the Bees

Autora: Maribeth Boelts; Ilustradora: Angela Dominguez;
Traductora: Georgina Lázaro;
Editorial: Candlewick; ISBN: 978-1-5362-1413-0

Una joven apicultora cambia de resistencia a entusiasmo con un poco de ayuda de su padre. Ilustraciones digitales y de lápices de colores que muestran una familia biracial.

A young apiarist goes from reluctance to enthusiasm with some mentoring from her father. Color pencil and digital illustrations portray a biracial family.

Edad: 5-7



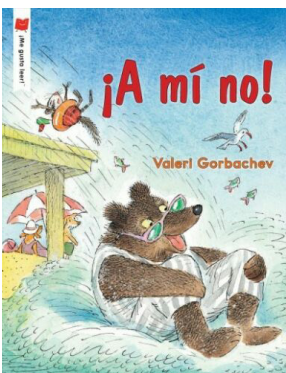
Lola va a la escuela
Lola Goes to School

Autora: Anna McQuinn; Ilustradora: Rosalind Beardshaw; Traductor: Carlos E. Calvo;
Editorial: Charlesbridge; ISBN: 978-1-62354-172-9

A Lola le gusta jugar con sus compañeros de clase en su diversa guardería. Ilustraciones tiernas y vibrantes.

Lola enjoys playing with classmates in her diverse nursery school. Vibrant, sweet illustrations.

Edad: 3-5



¡A mí no!
Not me!

Autor: Valeri Gorbachev;
Editorial: Holiday House Inc.; ISBN: 978-0-8234-4688-9

Aunque tengan experiencias muy diferentes, Ardilla y Oso se divierten mucho en la playa juntos. Ilustraciones divertidas y llenas de acción.

Although they have very different experiences, Squirrel and Bear find joy in a day at the beach together. Action-packed, humorous illustrations.

Edad: 4-8



★ **Una niña llamada Rosita: La historia de Rita Moreno: ¡actriz, cantante, bailarina, pionera!**

A Girl Named Rosita: The Story of Rita Moreno: Actor, Singer, Dancer, Trailblazer!

Autora: Anika Aldamuy Denise; Ilustrador: Leo Espinosa;
Editorial: Harper Collins; ISBN-13: 978-1400212224

Rosita, una puertorriqueña determinada, llega a ser la talentosa Rita Moreno, rompiendo barreras para mujeres latinas. Ilustraciones vibrantes muestran la estrella en acción. Nota de la Autora. Cronología.

Determined Puerto Rican, Rosita becomes the talented star, Rita Moreno, breaking barriers for Latinas.. Vibrant illustrations showcase the star in action. Author's Note. Timeline.

Edad: 6-9



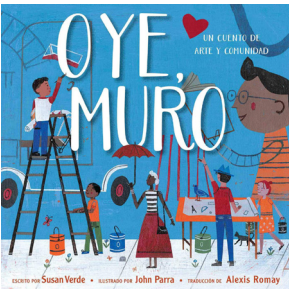
La ola de las estrellas
A Wave of Stars

Autora: Dolores Brown; Ilustradora: Sonja Wimmer; Traductor: Luis Amavisca;
Editorial: Colección Nube Clásicos; ISBN: 978-84176734013

La leyenda cuenta que cuando un animal marítimo ve un arco iris lunar, se convierte en humano. Ilustraciones dinámicas de medios mixtos.

Legend says that when a sea creature sees a moonbow, it turns into a human. Dynamic mixed-media illustrations.

Edad: 4-6



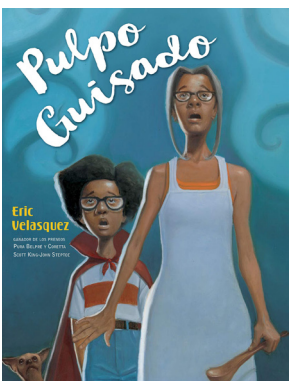
★ **Oye, muro: un cuento de arte y comunidad**
Hey, Wall: A Story of Art and Community

Autora: Susan Verde; Ilustrador: John Parra; Traductor: Alexis Romay;
Editorial: Simon & Schuster; ISBN: 978-1534468450

Un niño y su comunidad se unen para transformar un muro. Ilustraciones en pintura acrílica encantadoras.

A boy and his community unite to transform a wall. Delightful acrylic illustrations.

Edad: 4-7



★ **Pulpo guisado**
Octopus Stew

Autor e ilustrador: Eric Velázquez;
Editorial: Holiday House; ISBN: 978-0823448647

¡Cuando una molusca de ocho patas captura a la abuela, Ramsey se pone su capa de superhéroe y la rescata! Ilustraciones vibrantes de pintura al óleo en colores primarios.

When an eight-armed mollusk captures grandma, Ramsey puts on his superhero cape and saves the day! Vibrant, oil paint illustrations in primary colors.

Edad: 4-8



¿Quién se comió mi fruta?
Who Ate My Fruit?

Autor: Canizales;
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-84-18133-09-1

Un gatito con mucha hambre piensa que sus cuatro pedazos de fruta se los comieron sus amigos pero al final recibe una sorpresa feliz. Libro de cartón.
A very hungry kitten thinks his four pieces of fruit were eaten by his friends, but he has a lovely surprise in store. A lift-the-flap board book.

Edad: 1-3

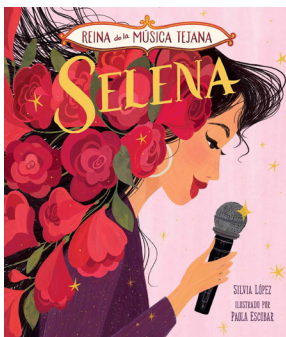


★ Rescatando palabras: José Alberto Gutiérrez y la biblioteca que creó
Digging for Words: José Alberto Gutiérrez and the Library He Built

Autora: Angela Burke Kunkel; Ilustradora: Paola Escobar;
Editorial: Schwartz and Wade/Random House; ISBN-13: 978-0593181706

Un recolector de basura en Bogotá busca libros para crear una biblioteca en su barrio y es conocido como “El Señor de los libros”. Arte divertido y digital con notas al final.
A garbage collector in Bogota scavenges books to create a library in his barrio and is known as “The Lord of the Books.” Whimsical, digital art and background notes.

Edad: 5-7

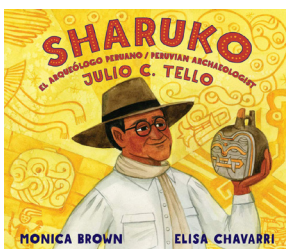


★ Selena: reina de la música Tejana
Selena: Queen of Tejano Music

Autora: Silvia López; Ilustradora: Paola Escobar; Traductora: Nuria Mendoza;
Editorial: Simon & Schuster; ISBN: 978-1499811438

La historia de la cantante mexico-americana Selena Quintanilla. Ilustraciones detalladas y bellas. Notas al final.
The story of Mexican American singer, Selena Quintanilla. Beautiful detailed illustrations. Endnotes.

Edad: 8-10



★ Sharuko: el arqueólogo Peruano/ Peruvian Archaeologist

Autora: Monica Brown; Ilustradora: Elisa Chavarri; Traductora: Adriana Domínguez;
Editorial: Children’s Book Press, an imprint of Lee & Low; ISBN: 978-0-89239-423-4

Un niño indígena supera muchos obstáculos para estudiar el conocimiento perdido y la historia de sus antepasados inca. Ilustraciones detalladas de gouache y notas finales. Texto bilingüe.

An indigenous boy surmounts many obstacles to study the lost knowledge and history of his Incan ancestors. Detailed, gouache illustrations and endnotes. Bilingual text.

Edad: 8-11



Stanley y su escuela
Stanley and His School

Autor: William Bee; Traductora: Herculía Mendizabal;
Editorial: Peachtree Publishing Company; ISBN: 978-1-68263-224-6

Un día en la vida del maestro Stanley y sus alumnos. Ilustraciones digitales humorísticas. También, *Stanley El Constructor*.

A day in the school life of teacher, Stanley, and his students. Humorous, digital illustrations. *Stanley the Builder*, also available.

Edad: 3-5



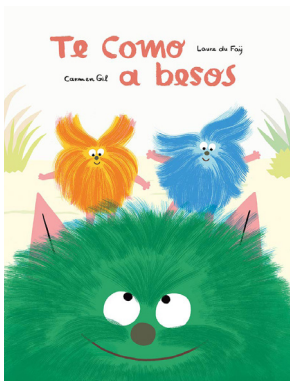
Si yo diseñara un auto
If I Designed a Car

Autor: Chris Van Dusen; Traductora: Aurora Humarán;
Editorial: Puffin/Penguin Young Readers Group; ISBN: 978-1-9848-1485-2 (PB)

Un niño diseña un automóvil con características sorprendentes. Escrito en verso humorístico con ilustraciones muy divertidas.

A boy designs a car with amazing features. Written in humorous verse with amusing illustrations.

Edad: 6-8



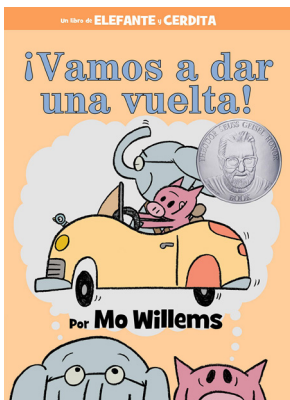
Te Como a Besos
Te Como a Besos

Autora: Carmen Gil; Ilustrador/a: Laure du Faÿ;
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-84-17673-55-0

Un monstruo está triste y de mal humor hasta que encuentra un amigo nuevo. Ilustraciones humorísticas y vivas. (Solo disponible en español.)

A monster is sad and cranky, until he finds a new friend. Humorous, bold illustrations. (Spanish language version only.)

Edad: 4-7



¡Vamos a dar una vuelta! (Un libro de Elefante y Cerdita)
Let's Go for a Drive! (An Elephant and Piggie Book)

Autor: Mo Willems; Adaptado al español por F. Isabel Campoy;
Editorial: Hyperion Books for Children; ISBN: 978-1368056120

Dos animalitos quieren dar un paseo en coche y encontrar todo lo que necesitan, excepto lo más importante. Ilustraciones humorísticas en el estilo característico de Willems.

Elephant and Piggie want to take a ride in a car and find everything they need, except the most important. Humorous illustrations in Willems' signature style.

Edad: 4-6



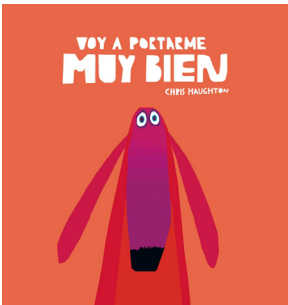
Un vampiro peligroso
I'm a Zcary Vampire

Autor: José Carlos Andrés; Ilustrador: Gómez;
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-84-17673-84-0

Un pequeño vampiro tiene miedo de ser expulsado de la escuela de vampiros y enviado a una escuela para aprender a pelar plátanos a menos que pueda asustar a alguien. Ilustraciones humorísticas y de colores intensos.

A little vampire is afraid he'll get expelled from the school for vampires and sent to a school to learn how to peel plantains unless he can scare someone. Humorous, deeply-colored illustrations.

Edad: 5-7



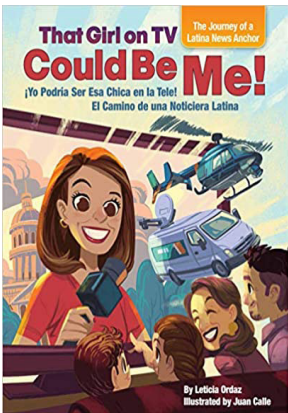
Voy a portarme muy bien
Oh no, George!

Autor: Chris Haughton; Traductores: Salvador Figueirido and Luis Amavisca;
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-84-946926-8-0

Simón es un perro que intenta comportarse muy bien pero con tantas tentaciones ¿qué se puede hacer? Ilustraciones infantiles y coloridas.

Simón is a very well-intentioned canine, but with so many temptations, what is a dog to do? Bold, child-like illustrations.

Edad: 4-7



¡Yo podría ser esa chica en la tele! El camino de una noticiera Latina
That Girl On TV Could Be Me: The Journey of a Latina News Anchor

Autora: Leticia Ordaz; Ilustrador: Juan Calle;
Editorial: Cielito Lindo; ISBN: 978-1-59702-151-7

La jornada de una niña México-americana que hace su sueño de ser una noticiera una realidad. Ilustraciones de medios mixtos. Bilingüe.

The journey of a Mexican American girl who makes her dream of becoming a t.v. newscaster come true. Mixed media illustrations. Bilingual

Edad: 6-8



Yo quiero mi sombrero
I Want My Hat Back

Autor: Jon Klassen; Traductores: Marta Fernández Marcos y Luis Amavisca;
Editorial: NubeOcho; ISBN: 978-84-18133-24-4

Oso le pregunta a todos los animalitos del bosque si han visto su sombrero y el culpable paga un precio. Ilustraciones de tinta china y arte digital.

Bear asks all of the woodland creatures if they have seen his hat and the culprit pays a price. Chinese ink and digital art.

Edad: 3-7

*Our sincerest thank you to the
Spanish Language Affiliate of the
Children's Book Committee for their
extraordinary efforts to create
The Best Spanish Language Picture Books
of the Year/Los Mejores Libros Infantiles en
Español del Año list during this year of
global pandemic:*

Suleyni Abreu

Julie Broderick

Carmen Colón

Dr. Carla España

Melinda Greenblatt

Alexandra Grannis

Linda Greengrass

Talía González Cigliano

Armando Lopez

Dr. Cynthia Weill

Dr. Mollie Welsh Kruger

Dr. Susan Rios

Laura Zadoff